



Povești de Crăciun

Ilustrații de
MARINA PLANTUS

Traducere de
IRINA NEGREA

CORINT JUNIOR



HANS CHRISTIAN ANDERSEN



FRAȚII GRIMM



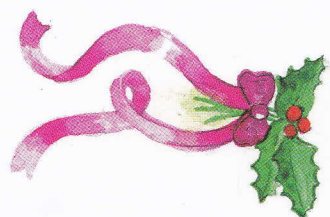
SELMA LAGERLÖF



LEV TOLSTOI



MARK TWAIN



SUMAR

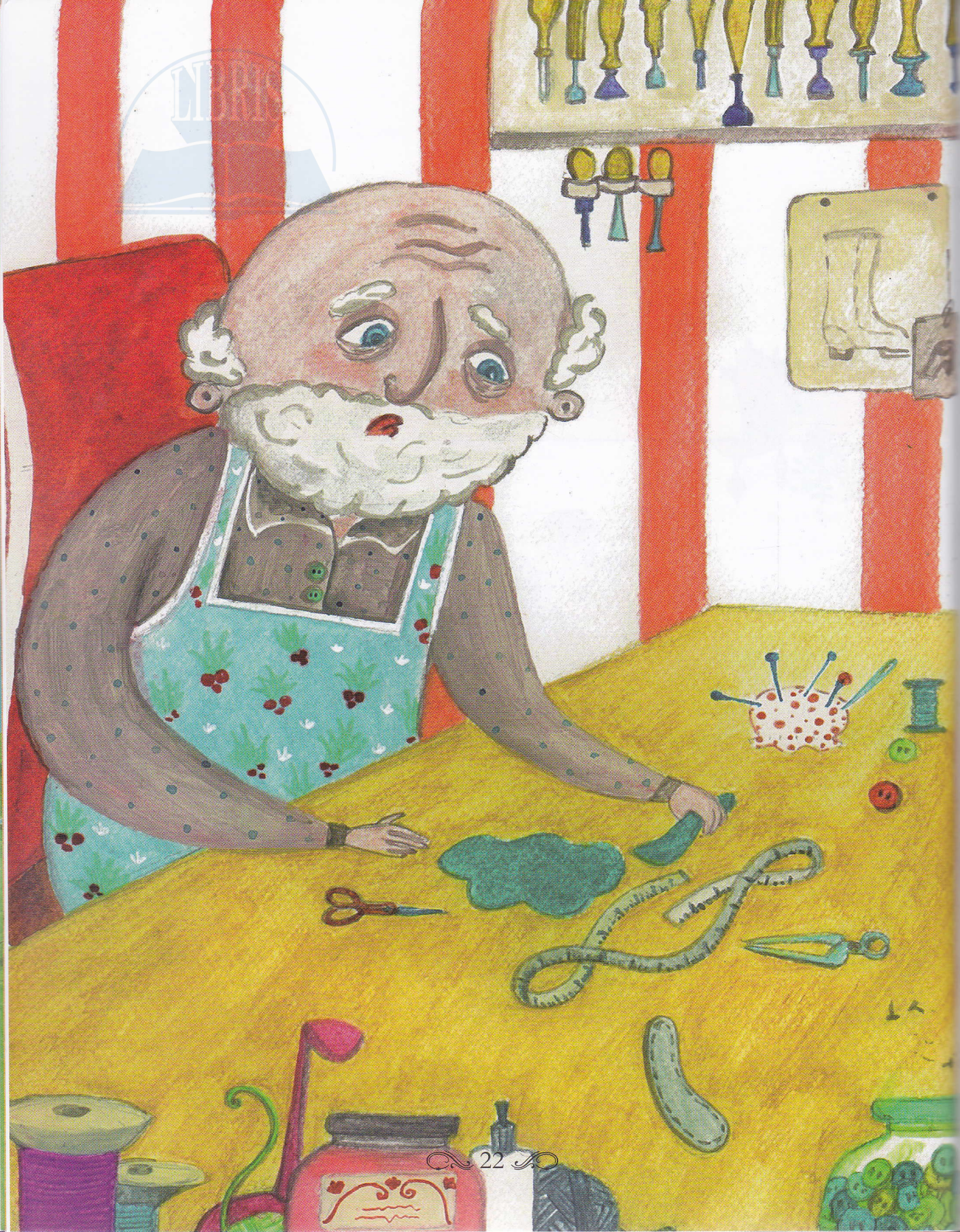


HANS CHRISTIAN ANDERSEN	
Poștalionul cu doisprezece pasageri	7
FRAȚII GRIMM	
Spiridușii și pantofarul	21
SELMA LAGERLÖF	
Sfânta Noapte de Crăciun	33
LEV TOLSTOI	
Moș Panov și minunile Crăciunului	47
MARK TWAIN	
Scrisoare de la Moș Crăciun	59



FRAȚII GRIMM

*Spiridușii
și pantofarul*





fost odată ca niciodată un pantofar sărac. Se pricepea să facă o încălțăminte excelentă și muncea sârguincios, dar cu toate astea nu reușea să câștige suficient de mulți bani, încât să-și poată întreține familia. A ajuns să sărăcească într-atât de mult, încât nici nu-și mai permitea măcar să cumpere pielea tăbăcită de care avea nevoie ca să facă pantofi; într-un final, n-a mai avut materiale decât pentru o ultimă pereche de încălțăminte. A croit cu mare grijă toate părțile pantofilor și a pus bucățile de material pe masa lui de lucru, cu gândul să le îmbine și să le coasă a doua zi dimineață. Oftând, și-a zis: „Cine știe dacă voi mai face vreodată alte perechi de încălțăminte?! Toți banii pe care o să-i scot vânzând pantofii aceștia va trebui să-i folosesc ca să le cumpăr de mâncare alor mei. Nu voi mai putea cumpăra alte bucăți de piele.”

În seara aceea, pantofarul s-a dus la culcare cu sufletul plin de amărăciune și deznădejde.

A doua zi dimineață, s-a trezit devreme și a coborât în atelier. Pe masa de lucru, a găsit o pereche de pantofi superbi! Aveau cusături mici și egale, executate atât de bine, încât nici el n-ar fi putut să le facă mai frumos.

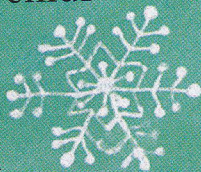


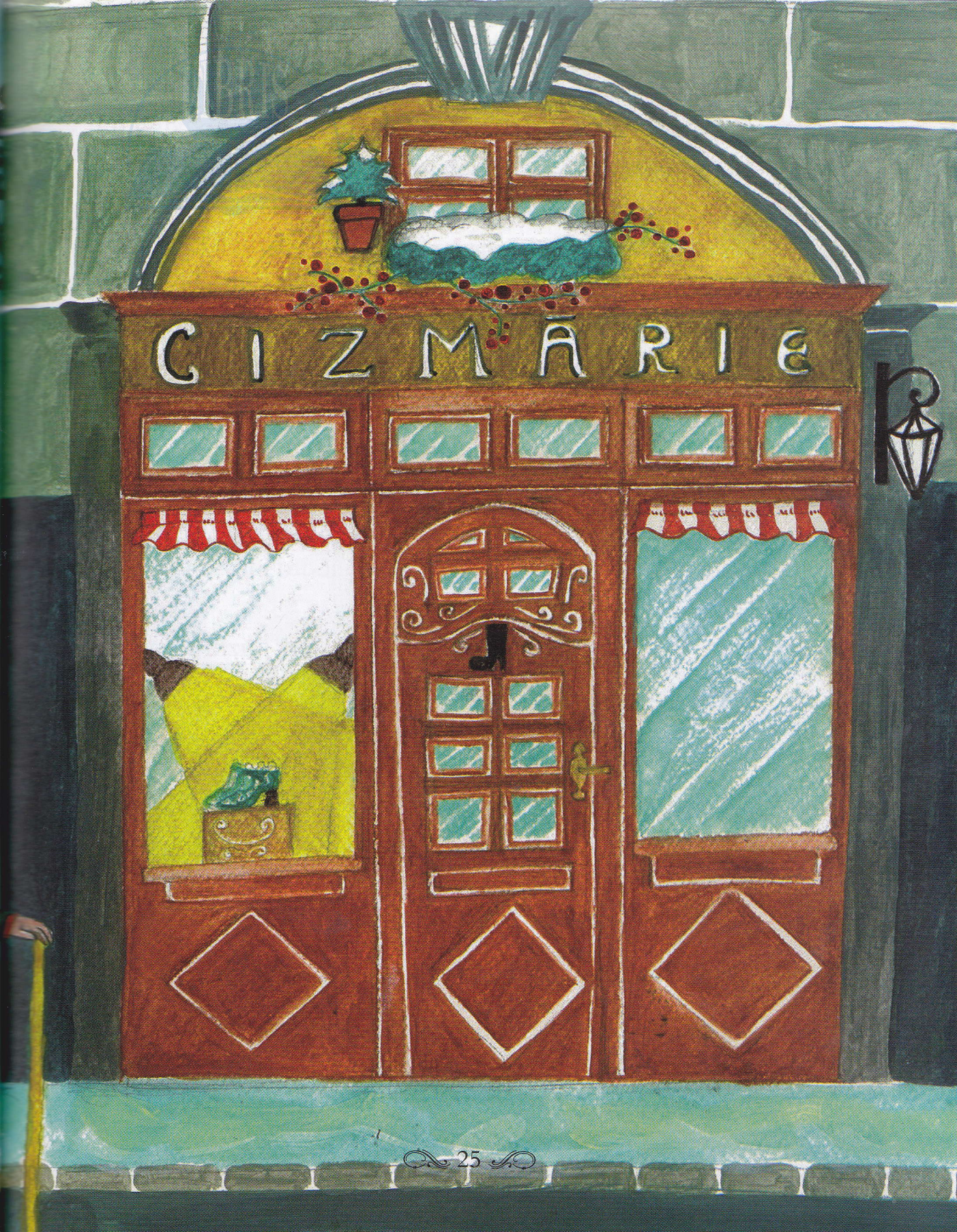


Uitându-se mai atent, a constatat că pantofii erau confecționați exact din bucățile de piele pe care le croise el de cu seară. Imediat, a pus minunăția aceea de pantofi în vitrina cizmăriei și a deschis obloanele.

„Cine pe lumea asta a putut să-mi facă mie un asemenea serviciu?”, se întreba pantofarul. Dar până să cugete el la un răspuns, în cizmărie a intrat un om bogat, care a cumpărat pantofii – ba chiar la un preț piperat.

Pantofarul era nespus de fericit; numaidecât, a plecat în oraș și a cumpărat multă mâncare pentru familia lui, dar și niște piele tăbăcită. În după-amiaza aceea, a croit frumos două perechi de pantofi și, exact ca înainte, a lăsat bucățile de material pe masa de lucru, cu gândul să le coasă laolaltă a doua zi. Apoi, a urcat la etaj ca să se bucure de o cină gustoasă împreună cu familia lui.





CIZMĂRIE